

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DELLA LEGGE 240/2010 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI, SETTORE CONCORSUALE 10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE (ORA GRUPPO SCIENTIFICO-DISCIPLINARE 10/ANGL-01 - ANGLISTICA E ANGLOAMERICANISTICA; SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE ANGL-01/C - LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA INGLESE)

CODICE CONCORSO 5617

**VERBALE N. 2
(Valutazione dei candidati)**

La Commissione giudicatrice della procedura selettiva a n. 1. posti di professore universitario di seconda fascia ai sensi dell'art. 18, comma 1, della Legge 30.12.2010 n. 240 per il settore concorsuale SETTORE CONCORSUALE 10/L1 - Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-Americana, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/12 - Lingua e Traduzione - Lingua Inglese (ora gruppo scientifico-disciplinare 10/ANGL-01 - Anglistica e angloamericanistica; settore scientifico-disciplinare ANGL-01/C - Lingua, traduzione e linguistica inglese) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, composta dai:

Prof.ssa Paola Catenaccio dell'Università degli Studi di Milano
Prof. Pietro Luigi Iaia dell'Università degli Studi del Salento
Prof. Stefania Maria Maci dell'Università degli Studi di Bergamo

si riunisce il giorno 25 ottobre 2024 alle ore 16.30 in modalità telematica mediante la piattaforma Teams per l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati.

In apertura di seduta la Presidente della Commissione dà lettura del messaggio di posta elettronica con il quale il Responsabile del procedimento comunica che si è provveduto alla pubblicizzazione dei criteri stabiliti dalla Commissione, nella prima riunione, mediante pubblicazione sul sito web dell'Ateneo.

La Commissione prende visione dell'elenco dei candidati, che risultano essere:

JEKATERINA NIKITINA

e prende atto che la candidata dovrà svolgere anche la prova didattica in quanto non ricopre le qualifiche previste dall'art. 10, comma 2, lettera k) del Regolamento di Ateneo per la chiamata dei professori di I e II fascia.

Ciascun commissario dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c., con la candidata. Dichiara inoltre di non trovarsi in alcuna situazione di conflitto di interessi, anche potenziale, con i candidati ai sensi della Legge 190/2012. Ciascun Commissario sottoscrive apposita dichiarazione che si allega al presente verbale.

Constatato che, come previsto dal bando, sono trascorsi almeno 5 giorni dalla pubblicizzazione dei criteri, la Commissione può legittimamente proseguire i lavori con l'esame dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche presentate dai candidati.

Successivamente verifica che le pubblicazioni scientifiche inviate agli uffici corrispondono all'elenco delle stesse allegate alla domanda della candidata.

La Commissione, ai fini della presente selezione, prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con esclusione di note interne o rapporti dipartimentali.

La Commissione rileva che la candidata non ha pubblicazioni in collaborazione con i Commissari della presente selezione.

La Commissione procede quindi alla valutazione della candidata in base ai criteri stabiliti nella riunione preliminare e predispone un prospetto, allegato al presente verbale (All. 1), nel quale vengono riportate le valutazioni dei titoli e delle pubblicazioni entro i valori massimi di seguito indicati:

- a) attività di didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti: 25 punti;
- b) attività di ricerca e pubblicazioni scientifiche: 70 punti, di cui 15 da attribuire all'attività di ricerca scientifica, 50 punti da attribuire alle pubblicazioni scientifiche e 5 punti da attribuire alla consistenza complessiva, intensità e continuità della produzione scientifica;
- c) attività gestionali, organizzative, di servizio e di terza missione: 5 punti;
- d) attività clinico-assistenziali, ove previste: 10 punti;
- e) prova orale: 10 punti.

La Commissione formula, con riguardo a ciascuno degli elementi di cui alle lettere a), b), c), d) sopra elencate, anche un motivato giudizio analitico a corredo del punteggio attribuito.

La Commissione rileva che la candidata Dott.ssa Jekaterina Nikitina deve svolgere la prova didattica e, pertanto, si riconvoca per il giorno 18 novembre 2024 alle ore 9 per via telematica tramite la piattaforma Teams per la formulazione e l'assegnazione dei temi per la lezione.

La seduta è tolta alle ore 17.30.

Si allegano al presente verbale:

- Scheda Ripartizione punteggi dei candidati (All. 1)
- Dichiarazioni che non sussistono con i candidati situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c., e di assenza di conflitto di interessi, anche potenziale, ai sensi della Legge 190/2012 (All. 2)
- Dichiarazioni di assenso dei commissari, corredate da documenti d'identità

Letto, approvato e sottoscritto in data 25 ottobre 2024

LA COMMISSIONE:

Prof. Paola Catenaccio (Segretaria)

Prof. Pietro Luigi Iaia (Componente)

Prof. Stefania Maria Maci (Presidente)

PROCEDURA SELETTIVA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI SECONDA FASCIA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DELLA LEGGE 240/2010 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI, SETTORE CONCORSUALE 10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA, SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/12 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA INGLESE (ORA GRUPPO SCIENTIFICO-DISCIPLINARE 10/ANGL-01 - ANGLISTICA E ANGLOAMERICANISTICA; SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE ANGL-01/C - LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA INGLESE) (CODICE CONCORSO: 5617)

**ALLEGATO 1 al VERBALE N. 2
(Scheda Ripartizione punteggi)**

CANDIDATO JEKATERINA NIKITINA

A) ATTIVITA' DIDATTICA (Punteggio massimo attribuibile 25)

1) ATTIVITA' DIDATTICA	punti
<p>Volume</p> <ul style="list-style-type: none"> • insegnamenti e moduli espletati nell'ambito di corsi di laurea triennale <p>2023-24: totale 0,6</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Lingua Inglese 3 Mediazione Linguistica (UNIMI) <p>2022-23: totale 0,6</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Lingua Inglese 3 Mediazione Linguistica (UNIMI) <p>2021-22: totale 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30 ore, 3 CFU Corso di laurea triennale in "Tecniche di laboratorio biomedico" (UniCamillus) - 30 ore, 3 CFU Corso di laurea triennale in "Fisioterapia" (UniCamillus) - 20 ore, 1 CFU Corsi di laurea triennali in "Fisioterapia" e "Infermieristica" (UniCamillus) - 42 ore, 3 CFU Corso di laurea triennale in "Infermieristica" (UniCamillus) <p>2020-21: totale 2</p> <ul style="list-style-type: none"> - 30 ore, 3CFU, Corso di laurea triennale in "Tecniche di laboratorio biomedico" (UniCamillus) - 30 ore, 3 CFU, Corso di laurea triennale in "Fisioterapia" (UniCamillus) - 42 ore, 3 CFU corso di laurea triennale in "Infermieristica" (UniCamillus) - 20 ore, 1 CFU corsi di laurea triennali in "Fisioterapia" e "Infermieristica" (UniCamillus) <p>2019-20: totale 1,2</p> <ul style="list-style-type: none"> - 60 ore, 6 CFU "Lingua inglese 1", moduli diversi, corso di laurea in Mediazione Linguistica (UNIMI) <p>2018-19: totale 2,4</p> <ul style="list-style-type: none"> - 60 ore, 6 CFU "Lingua inglese 1", moduli diversi, corso di laurea in Mediazione Linguistica (UNIMI) 	9,4

<ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU "English for International Relations" Corso di laurea SIE, (UNIMI) - 20 ore, 3 CFU "New Media", Corso di laurea in "Comunicazione and Società" <p>2017-18: totale 0,6</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Lingua inglese 3, corso di Laurea in "Mediazione Linguistica" (UNIMI) 	
<ul style="list-style-type: none"> • insegnamenti e moduli espletati nell'ambito di corsi di laurea magistrale e corsi di laurea a ciclo unico <p>2023-24: totale 0,6</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Lingua Inglese 2, Corso di laurea Magistrale in "Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale" (UNIMI) <p>2022-23: totale 0,6</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU , Corso di laurea Magistrale in "Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale" (UNIMI) <p>2021-22: totale 1,2</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Corso di laurea Magistrale in "Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale" (UNIMI) - 30 ore, 3 CFU, moduli diversi, Corso di laurea magistrale in "Odontoiatria e Protesi dentaria" (UniCamillus) <p>2020-21: totale 1</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Lingua Inglese 2 Corso di laurea Magistrale in "Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale" (UNIMI) - 20 ore, 2 CFU, Corso di laurea magistrale in "Odontoiatria e Protesi dentaria" (UniCamillus) <p>2019-20: totale 0,6</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Lingua Inglese 2 , Corso di laurea Magistrale in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale (UNIMI) <p>2018-19: totale 0,6</p> <ul style="list-style-type: none"> - 20 ore, 3 CFU Lingua Inglese 2, Corso di laurea Magistrale in Lingue e Culture per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale (UNIMI) 	4,6
<ul style="list-style-type: none"> • insegnamenti e moduli espletati nell'ambito di corsi di perfezionamento e master 	
<ul style="list-style-type: none"> • insegnamenti e moduli espletati nell'ambito di dottorati di ricerca: <p>NB: Per il calcolo del punteggio si approssima al decimale superiore: Non valutabili in quanto non raggiungono il numero minimo di 20 ore</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 febbraio 2024 <p>Intervento: "Legal and institutional translation at international organisations: theory and practice" (2 h) Dottorato di ricerca in "Linguistic, Literary and Intercultural Studies in European and Extra-European Perspectives", 39° ciclo; ciclo dei seminari "Traduzione interlinguistica: teorie e metodi"</p> <ul style="list-style-type: none"> - 7 novembre 2023 <p>Intervento: "Exploring Definitions of (Human) Gene Editing: A Linguistic Perspective on Legal, Medical-Scientific, and Popular Discourse" (2 h) Fall School for MA and PhD students – "Regulating Genome Editing: Quo Vadis?" University of Basel, Institute for Biomedical Ethics</p> <ul style="list-style-type: none"> - 23 maggio 2023 	

<p>Intervento: "Definire le tecnologie emergenti: prospettive di dinamica dei sistemi e linguistica" (2 h)</p> <p>Dottorato di ricerca in "Dinamica dei sistemi" – D063</p> <p>Dipartimento di Scienze Politiche e delle relazioni internazionali, Università degli Studi di Palermo</p> <p>- 5 maggio 2023</p> <p>Intervento: "Il multilinguismo presso le organizzazioni internazionali: integrazione di lingua e diritto" (2 h)</p> <p>Dottorato di ricerca in "Diritto e scienze umane", XXXVIII ciclo, Serie di seminari "European languages after Brexit" Dipartimento di Diritto, economia e culture, Università degli Studi dell'Insubria.</p> <p>- 3 maggio 2023</p> <p>Intervento: "Corpus linguistics software nella ricerca linguistica: aspetti di metodologia e casi di studio" (2 h)</p> <p>Dottorato di ricerca in "Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo", Ciclo dei seminari "Introduzione alla linguistica dei corpora"</p> <p>- 7 febbraio 2023</p> <p>Intervento: "Comunicazione medica e interpretariato nelle interazioni medico-paziente" (2 h)</p> <p>Dottorato di ricerca in "Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo", Ciclo dei seminari "Introduzione alla comunicazione medica"</p> <p>- 1 febbraio 2023</p> <p>Intervento: "Discursive duelling in international justice and dialogical framing" (2 h)</p> <p>Dottorato di ricerca in "Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo", Ciclo dei seminari "Frame: approcci teorici e applicativi",</p> <p>- 7 aprile 2022</p> <p>Intervento: "Traduzione giuridica ed istituzionale presso le organizzazioni internazionali: percorsi teorici e pratici" (2 h) Dottorato di ricerca in "Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo", Ciclo dei seminari "Traduzione interlinguistica: teorie e metodi"</p>	
- insegnamenti e moduli espletati nell'ambito di scuole di specializzazione
<p>Intensità: totale 5</p> <p>n. 2 anni in cui sono stati erogati almeno 6 CFU: totale 1</p> <p>n. 4 anni in cui sono stati erogati almeno 12 CFU: totale 4</p>	5
<p>Continuità: totale 2</p> <p>n. 7 anni di attività continuativa: totale 2</p>	2
Totale attività didattica (massimo punteggio attribuibile)	15
2) ATTIVITA' DI DIDATTICA INTEGRATIVA E DI SERVIZIO AGLI STUDENTI	

<ul style="list-style-type: none"> - attività di relatore/correlatore: • di elaborati di laurea; 38 (totale 7,6; massimo 3) • di tesi di laurea magistrale; 55 (totale 27,5; massimo 3) • di tesi di dottorato; • di tesi di specializzazione; 	6
<ul style="list-style-type: none"> - attività di tutorato: totale 0,5 • degli studenti di corsi di laurea; 2014-15 e 2015-16: esercitazioni <ul style="list-style-type: none"> • degli studenti di corsi di laurea magistrale; 2016-17: esercitazioni <ul style="list-style-type: none"> • di dottorandi di ricerca; 	0,5
<ul style="list-style-type: none"> - seminari: totale 1 2020-21 e 2021-22 (due annualità) Docente di "Post-editing, revision and proofreading of medical-scientific texts in English" (L-LIN/12) Ciclo dei seminari "Revision, proof-reading and post-editing services of medical academic texts" Tirocinio interuniversitario per studenti della Laurea magistrale in "Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale" 6 CFU (150 h) – 2° anno Dipartimento di Medicina e Chirurgia	1
Totale attività didattica integrativa e di servizio agli studenti	7,5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	22,5

B) ATTIVITÀ DI RICERCA, PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE E CONSISTENZA, CONTINUITÀ E INTENSITÀ DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA (punteggio massimo attribuibile dalla somma di 1) + 2) +3) = 70 punti)

1) ATTIVITA' DI RICERCA (Punteggio massimo attribuibile 15)	Punti
A) autonomia scientifica dei candidati	2
B) capacità di attrarre finanziamenti competitivi in qualità di responsabile di progetto	/
C) organizzazione, direzione e coordinamento di centri o gruppi di ricerca nazionali e internazionali o partecipazione agli stessi e altre attività quali la direzione o la partecipazione a comitati editoriali di riviste scientifiche, l'appartenenza ad accademie scientifiche di riconosciuto prestigio: N. 4 partecipazioni, per un totale di punti 4 <ul style="list-style-type: none"> - Membro dei team ricercatori, Progetto di ricerca "Multimedialità, multimodalità e nuove tecnologie nella traduzione e nell'interpretazione" / Multimediality, Multimodality and New Technologies in Translation and Interpreting. (PI: Giuliana Elena Garzone), IULM (Febbraio 2023 – presente) 	4

<ul style="list-style-type: none"> - Membro del gruppo di ricerca CLAVIER - Corpus and Language Variation in English Research Group; presso l'unità di Milano. (Novembre 2022 – presente) - Membro dei team ricercatori, Progetto di ricerca "Traduzione collaborativa: approcci and prospettive" (PI: Francesco Laurenti), finanziato dalla Libera Università di Lingue e Comunicazione IULM of Milano (Dipartimento di Studi Umanistici) e co-finanziato dall'Institut de Recherche en Langues et Littératures Européennes (ILLE) dell'Université de Haute-Alsace of Mulhouse (Febbraio 2022 – presente) - Membro aggregato del PRIN, Progetto "Knowledge dissemination across media in English: Continuity and change in discourse strategies, ideologies, and epistemologies", financed by the Italian Ministry of Education, University and Research for 2017-2019 (nr. 2015TJ8ZAS). presso l'unità di ricerca di Milano, con focus sulla bioetica (Febbraio 2020) 	
D) conseguimento della titolarità di brevetti nei settori in cui è rilevante	N/A
E) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	/
F) partecipazione in qualità di relatori a congressi e convegni di interesse internazionale - n. 36 presentazioni a convegni (totale 7,2)	4
G) attività di valutazione nell'ambito di procedure di selezione competitive nazionali e internazionali	/
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	10

2)PUBBLICAZIONI (punteggio massimo attribuibile: 50)	originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza scientifica	rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica	congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo da coprire indicato dal SSD e dal relativo settore concorsuale oggetto del bando oppure con tematiche interdisciplinari strettamente correlate con il profilo	determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione
Pubblicazione n. 1 (2)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n.2 (4)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n. 3 (2)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n. 4 (2)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n.5 (2)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n.6 (3)	1,2	0,8	1,2	0,8
Pubblicazione n.7 (4)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n.8 (2)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n.9 (2)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n. 10 (2)	1,5	1	1,5	1
Pubblicazione n. 11 (1)	2	1,2	2,4	1,6
Pubblicazione n. 12 (1)	2	0,8	⁹ 2,4	1,6
PUNTEGGIO COMPLESSIVO (punteggio massimo attribuibile)				50

3) PUNTEGGIO CONSISTENZA COMPLESSIVA PRODUZIONE SCIENTIFICA, INTENSITÀ E CONTINUITÀ TEMPORALE DELLA STESSA (punteggio massimo attribuibile: 5)	Punti
• CONSISTENZA COMPLESSIVA	2
• INTENSITA'	2
• CONTINUITA'	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	5

C) ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE, DI SERVIZIO E DI TERZA MISSIONE (punteggio massimo attribuibile 5 punti per 1) + 2))

1) ATTIVITA GESTIONALI, ORGANIZZATIVE, DI SERVIZIO	Punti
- incarichi di gestione presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo o altri Atenei
- impegni assunti presso rilevanti enti pubblici e privati e organizzazioni scientifiche e culturali ovvero presso l'Ateneo o altri Atenei: n. 3 incarichi per un totale di punti 3 - Membro della Commissione Paritetica Docenti-Studenti, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, Università degli Studi di Milano. (2023 – presente) - Membro della Commissione Erasmus+ Traineeship, Dipartimento di Lingue, Letterature, Culture e Mediazioni, Università degli Studi di Milano (2022-presente) - Membro del Gruppo Assicurazione Qualità / Gruppo di Riesame nominato per il Corso di Laurea in Fisioterapia, Dipartimento di Medicina e Chirurgia, UniCamillus, Roma.(2020-2022)	3

2) ATTIVITA' DI TERZA MISSIONE	
- attività di gestione della proprietà industriale	
- imprese spin-off	
- attività conto terzi	
- formazione continua: n. 1 attività per un totale di punti 1 Membro della Commissione Formazione dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti (AITI) (2024 – presente)	1
- apprendimento permanente e didattica aperta	
- <i>public engagement</i>	
- attività di promozione di politiche di inclusione sociale sostenute dall'Ateneo e da altri Atenei	
PUNTEGGIO COMPLESSIVO	4

D) ATTIVITA' CLINICO-ASSISTENZIALE (ove prevista- punteggio massimo attribuibile 10)
Non pertinente

GIUDIZIO ANALITICO SULLE ATTIVITA' DI CUI ALLE LETTERE A), B), C), D)

<p>a) ATTIVITÀ DIDATTICA</p> <p>La candidata ha svolto continuativamente un'intensa attività didattica a partire dal 2017-18, con un numero di crediti erogati mai inferiori a 6, con l'eccezione del primo anno di impegno didattico, e per la maggior parte degli anni ben superiore. I corsi di cui è stata titolare coprono numerose aree dei linguaggi specialistici e si rivolgono a studenti di variegati corsi di studio, a testimonianza di una notevole duttilità nella progettazione di corsi ad essi rivolti. L'insegnamento, oltre che a corsi triennali e magistrali, si è esteso anche alla didattica dottorale. Il servizio agli studenti è parimenti significativo, con la supervisione di un numero ingente di tesi (relatrice di 37 tesi di Laurea triennale; correlatrice di 1 tesi di laurea triennale; relatrice di 33 tesi di laurea magistrale; correlatrice di 22 tesi di laurea magistrale).</p>	22,5
<p>b) ATTIVITÀ DI RICERCA, PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE E CONSISTENZA, CONTINUITÀ E INTENSITÀ DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA</p>	65 (10+50+5)

<p>La candidata ha svolto un'intensa attività scientifica, continuativamente nel tempo e in maniera autonoma. Le sue pubblicazioni, dedicate a vari aspetti dei linguaggi specialistici, sono apparse nella stragrande maggioranza dei casi in riviste e case editrici prestigiose, tutte di portata internazionale. L'attività convegnistica è particolarmente intensa (38 interventi a convegno). Le pubblicazioni (31 in totale, di cui 13 articoli in riviste scientifiche, per lo più di Fascia A, 15 saggi in volumi collettanei, la maggioranza di prestigio, e 3 monografie, di cui l'ultima, in corso di pubblicazione, in una collana prestigiosissima) si distinguono per rigore, innovatività e rilevanza entro la comunità scientifica di riferimento. La partecipazione a numerosi gruppi di ricerca e a un progetto di ricerca finanziato (PRIN) testimoniano del suo contributo fattivo alla promozione e allo sviluppo della medesima.</p>	
<p>c) ATTIVITÀ GESTIONALI, ORGANIZZATIVE, DI SERVIZIO E DI TERZA MISSIONE</p> <p>La candidata si è impegnata in numerose attività gestionali nei Dipartimenti di riferimento durante la sua carriera. Il suo impegno nella Commissione paritetica e nella Commissione Erasmus del Dipartimento di afferenza corrente, e, in precedenza, nel gruppo di assicurazione della qualità e di riesame dell'allora Dipartimento di afferenza, danno atto di un'accademica impegnata nella vita della comunità nella quale opera e consapevole delle implicazioni del suo contributo gestionale alla vita accademica. La partecipazione alla formazione permanente dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti testimonia della sua capacità di condividere le proprie competenze accademiche anche ai fini della formazione di professionisti, nello spirito della terza missione dell'università.</p>	4